



GUÍA PARA VIVIR

Para participantes de JICA

Kansai



Centro de Kansai
Agencia de Cooperación Internacional de Japón
(JICA Kansai)

(A partir de mayo 2019)

Contenidos

I.	JICA Kansai	1
II.	Transporte	
	Zona de Nada e Iwaya	2
	¡Se puede ir en tren a todas partes!	5
III.	Bancos	7
IV.	Instalaciones deportivas	11
V.	Mezquitas e iglesias	12
VI.	Viajar	13
VII.	Información importante y reglas	
	1. Para una estancia cómoda en Japón	23
	2. Información de la coordinación médica	25
Apéndice 1	Política de copyright	26
Apéndice 2	Política medioambiental de JICA	27
Apéndice 3	Sitios web útiles y aplicación	29

I. JICA Kansai



Centro de Kansai,
Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA Kansai)

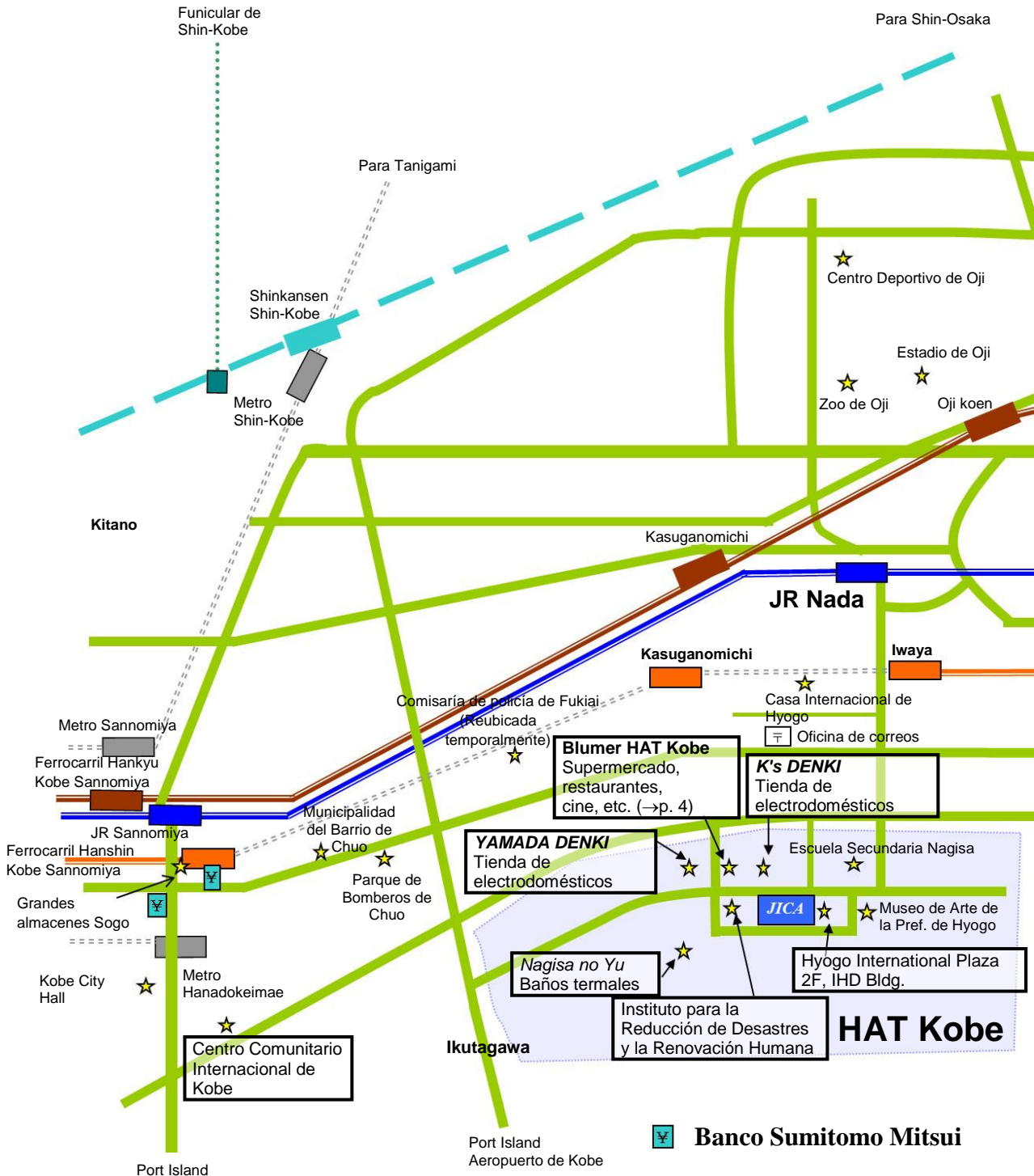
1-5-2 Wakinohama-kaigan-dori, Chuo-ku, Kobe,
Hyogo 651-0073, JAPÓN

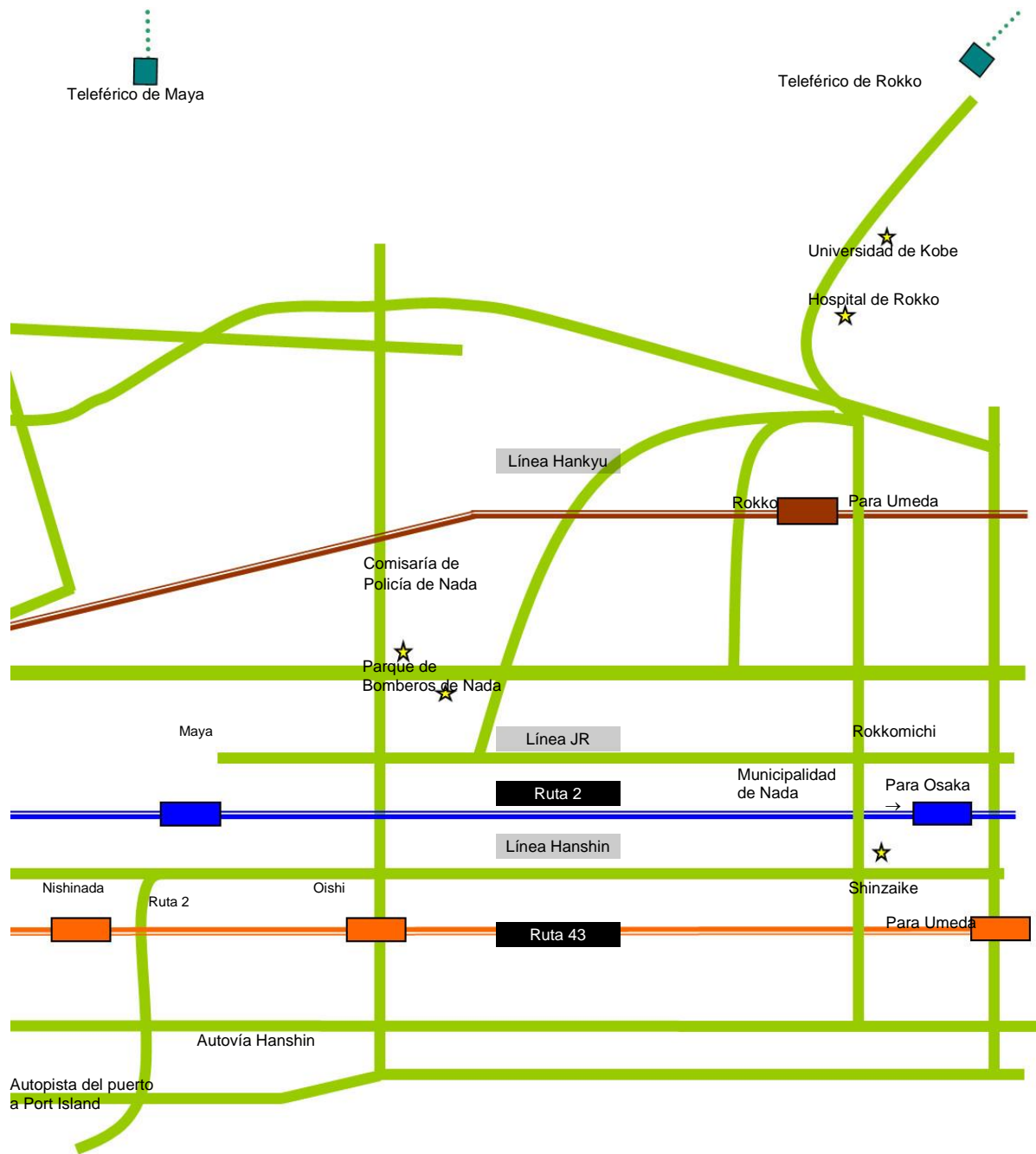
Teléfono: (078)261-0341

Llamadas internacionales: 81+78-261-0341

Fax: (078)261-0465

II. Transporte Zona de Nada e Iwaya





Sannomiya – JICA Kansai 2.7Km



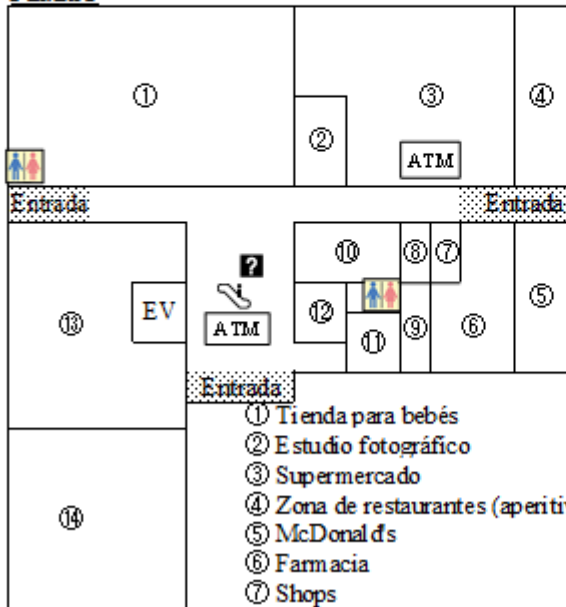
Blumer HAT KOBE (centro comercial)

(Horario 10:00-21:00)

(Supermercado 10:00-22:00, restaurantes 11:00-22:00, Cine 10:00-24:00)

JICA
Kansai

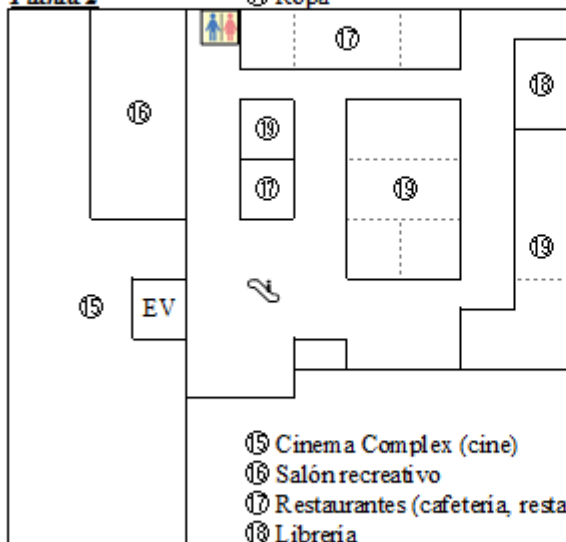
Planta 1



Utilice el paso
peatonal

- ① Tienda para bebés
- ② Estudio fotográfico
- ③ Supermercado
- ④ Zona de restaurantes (aperitivos)
- ⑤ McDonald's
- ⑥ Farmacia
- ⑦ Shops
- ⑧ Ropa (Damas y niños)
- ⑨ Clínica dental
- ⑩ Ropa (mujeres y niños)
- ⑪ Lavandería
- ⑫ Tienda de teléfonos móviles
- ⑬ Bienes interiores, artículos de cocina, etc.
- ⑭ Ropa

Planta 2



- ⑮ Cinema Complex (cine)
- ⑯ Salón recreativo
- ⑰ Restaurantes (cafetería, restaurantes de fideos, etc.)
- ⑱ Librería
- ⑲ Tiendas (UNIQLO, ABC Shoes Mart, tienda de todo a 100 yenes, barb

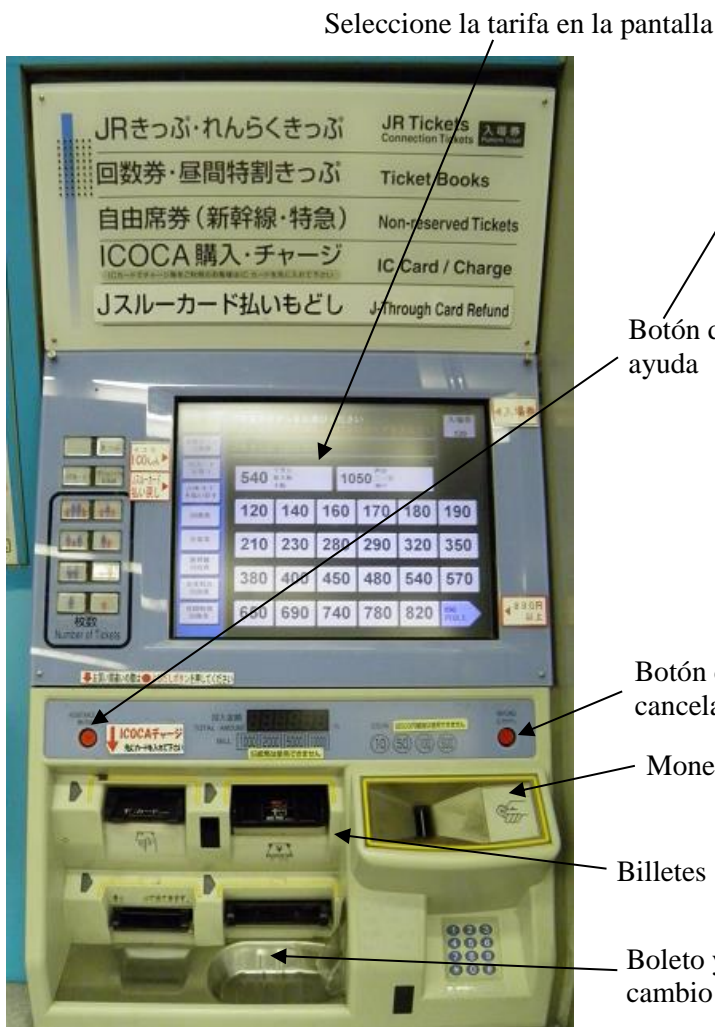
¡Se puede ir en tren a todas partes!
(Ferrocarriles JR / Hankyu / Hanshin)



Mapa de rutas de JR

Cómo comprar un boleto (en el caso de JR)

- ☆ Busque la tarifa en el mapa de rutas.
 - ☆ Introduzca el dinero en la máquina expendedora de boletos.
 - ☆ Seleccione el botón de la tarifa.
- La máquina expenderá el boleto (y el cambio).



Apuntes de viaje

JR Nada -- JR Sannomiya	¥120
JR Nada -- JR Osaka	¥410
JR Nada -- JR Kyoto	¥1.080

* Encontrará una guía de viaje para los principales destinos de Kansai a partir de la página 12.



Al entrar

- ☆ Introduzca el boleto en la ranura.
La puerta se abrirá.
Recoja el billete al otro extremo de la puerta y guárdelo hasta llegar a la estación de destino.

- ☆ IC 専用 :
Entrada solo para los que usan tarjeta IC.

- ☆ Vaya al andén.



Al llegar a su destino

- ☆ Introduzca el boleto en la ranura de la puerta de salida.
La puerta se abrirá.
Su boleto se quedará dentro de la máquina.



Solo los trenes locales (*Local*) paran en la estación de JR Nada.

Encontrará trenes rápidos (*Rapid*) o rápidos especiales (*Special Rapid*) en estaciones grandes como Sannomiya y Kobe, pero no paran en la estación de Nada. No utilice esos trenes para regresar a la estación de Nada.

TIPOS DE TRENES



普通
Futsu
Local

PARAN en la estación de Nada.



快速
Kaisoku
Rapid Service
(servicio rápido)

NO PARAN en Nada.



新快速
Shin-Kaisoku
Special Rapid Service
(servicio rápido especial)

NO PARAN en Nada.

III. Bancos

Durante su estancia en Japón, utilizará una de las cuentas bancarias de JICA para recibir las pagas de JICA.

El uso de la cuenta bancaria de JICA se limita a la extracción de efectivo y las consultas de saldo.

No puede efectuar transacciones financieras como ingresos o transferencias monetarias mediante la cuenta bancaria de JICA.

El dinero que JICA le deposite puede extraerse a través de las dispensadoras de efectivo de los centros de JICA o en los cajeros automáticos de Sumitomo Mitsui Banking Corporation 三井住友銀行 (SMBC).

Al extraer dinero de la cuenta bancaria, no se olvide de recoger el comprobante y engancharlo en el libro de cuentas, que más tarde tendrá que entregar a JICA.

- ☆ Para sacar dinero tiene que introducir el PIN (número de identificación personal); si introduce un PIN erróneo tres veces consecutivas, la tarjeta bancaria quedará anulada y tendrá que solicitar una nueva tarjeta abonando el coste usted mismo (1.080 yenes).

1. Dispensadora de efectivo en JICA Kansai

Horario:	08:45 - 19:00	Lunes - viernes
	09:00 - 17:00	Sábados
	Cerrado	Domingos, días feriados y días festivos nacionales

Notas:

- 1) Esta dispensadora de efectivo solo utiliza billetes de 1.000, 5.000 y 10.000 yenes.
- 2) Retire el dinero, la tarjeta bancaria y el comprobante de la transacción en el minuto siguiente a la operación; de lo contrario, la máquina se lo tragará todo.
- 3) La pantalla está solo en japonés; consulte las instrucciones en inglés que hay en recepción.



2. Cajero automático (ATM)

☆ Horario y comisiones de servicio:

	0:00	8:45	18:00	24:00
Lunes - Viernes				
Sábado, Domingo y Días festivos nacionales				



Sin comisiones por extracción



Comisión de 108 yenes por cada extracción

☆ **Es posible extraer monedas:**

Solo en algunas oficinas de SMBC, de las 8:45 a las 18:00 y solo entre semana (de lunes a viernes).

* También hay dispensadoras de efectivo en las siguientes tiendas de conveniencia, pero se cobran las siguientes comisiones de servicio por cada transacción.

(E-net  LAWSON ATM  7 BANK ATM 

Comisiones:

Lunes~Viernes			Sábado/Domingo/Días festivos
0:00-08:45	08:45-18:00	18:00-24:00	0:00-24:00 Todo el día
¥216	¥108	¥216	¥216

3. Mostrador de cambio

Puede cambiar divisas extranjeras en el mostrador de cambio de la primera planta de la oficina de SMBC de Sannomiya (vea el mapa de la p.10)

☆ Horario: **11:00 - 19:00** **Lunes - Viernes**
10:00 - 18:00 **Sábados, Domingos y Días festivos**

En este mostrador puede cambiar yenes japoneses a divisas extranjeras y comprar cheques de viaje.

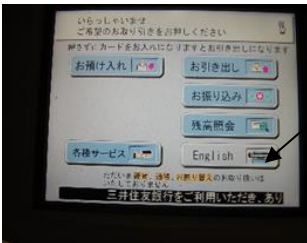



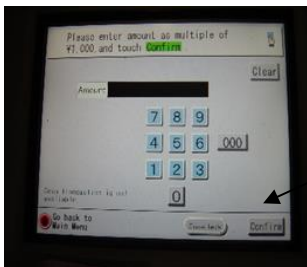
* Puede requerirse dirección/número de teléfono para rellenar el formulario de la transacción. Consulte la página 1.

Sumitomo Mitsui Banking Corporation



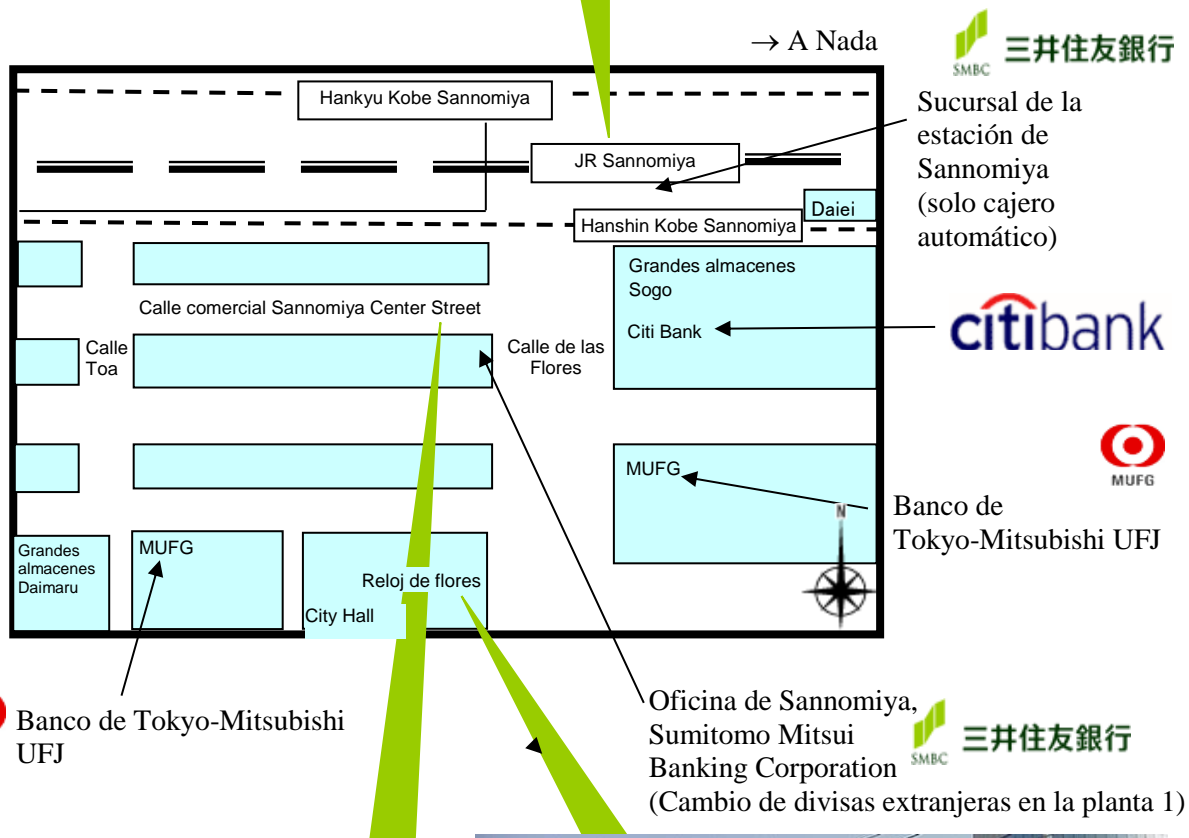
Cajero automático (ATM)

Procedimiento

- (1)  Seleccione English (instrucciones en inglés).
- (2)  Toque Withdrawal (extracción).
- (3)  Introduzca la tarjeta bancaria.
- (4)  Introduzca el número PIN.
 * Su tarjeta quedará anulada si introduce un número PIN erróneo tres veces.
- (5)  Introduzca la cantidad de dinero.
 Toque Confirm (confirmar).
 No se olvide de recoger el comprobante.



Estación de JR Sannomiya



Calle comercial Sannomiya Center Street

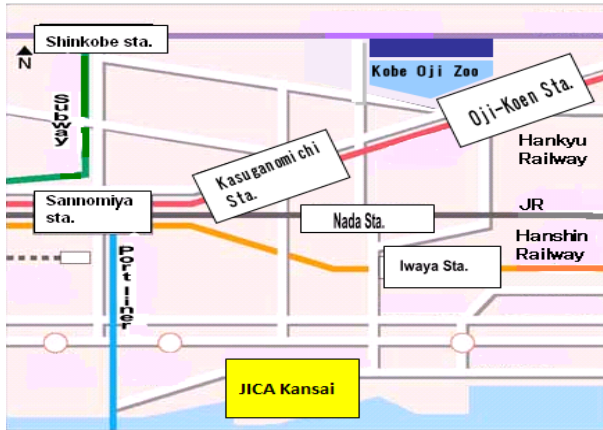


Municipio de Kobe (centro) y alrededores

IV. Instalaciones deportivas

Centro Deportivo de Oji

- 1) Tarifa de uso de las instalaciones (sala de entrenamiento) ¥350/uso
- 2) Horario 09:00 - 21:00 (entrada hasta las 20:30)
- 3) Notas: traiga calzado para uso dentro del centro deportivo (evite las sandalias y los pies descalzos) y vista ropa de entrenamiento (no se permite usar jeans).
A 30 minutos a pie de JICA Kansai



HAT Nagisa no Yu (Spa de aguas termales naturales)

- 1) Tarifa de entrada (entre semana) ¥820/uso
(Sábado, Domingo, Días festivos) ¥900/uso
- 2) Horario 10:00 - 25:00 (Recepción hasta las 24:00h)
- 3) Cómo usar un baño público
 1. Primero guarde sus zapatos en la casilla de zapatos. Cuesta 100 yenes pero se devuelven tras el uso. Lleve la llave de la casilla de zapatos a la recepción.
 2. Tras pagar la tarifa de entrada, recibirá la pulsera IC.

Aprendamos las normas de conducta de los baños ONSEN para ser unos buenos clientes.

<https://nagisa-u.com/en/>

http://www.japan-guide.com/e/e2292_how.html



HAT Nagisa no Yu

A 8 minutos a pie de JICA Kansai (650 m)

V. Mezquitas e iglesias

Mezquita Musulmana de Kobe (Centro Cultural Islámico)

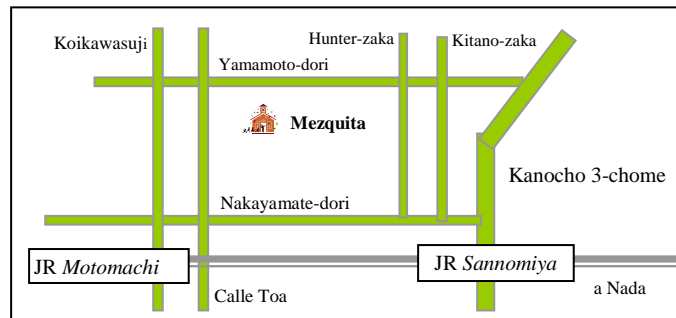
El horario de las plegarias puede consultarse en la recepción.

Tel. (078) 231-6060

2-25-14, Nakayamate-dori, Chuo-ku, Kobe

URL: <http://kobemosque.info/jp/>

Correo electrónico: kobemasjid@gmail.com



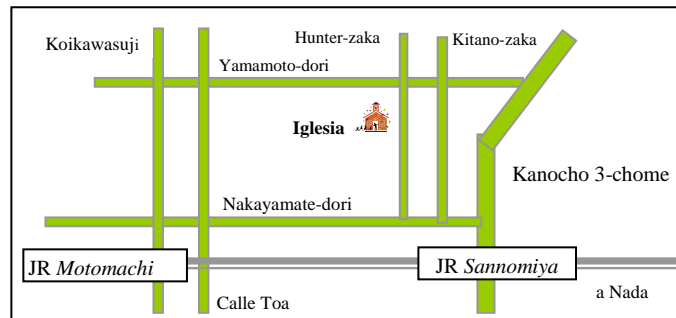
Iglesia Católica de Nakayamate

Plegarias los domingos 09:00-17:00

Tel. (078) 221-4682

1-28-7, Nakayamate-dori, Chuo-ku, Kobe

No dispone de sitio web.



Iglesia Unionista de Kobe (Interdenominacional)

Horario de domingo 09:30-10:45 a.m. (Servicio de culto)

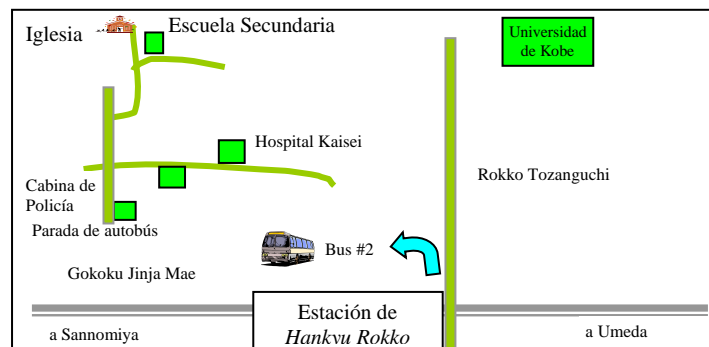
10:40-11:10 a.m. (Convivencia)

11:10-12:00 a.m. (Escuela dominical)

Tel. (078) 871-6844

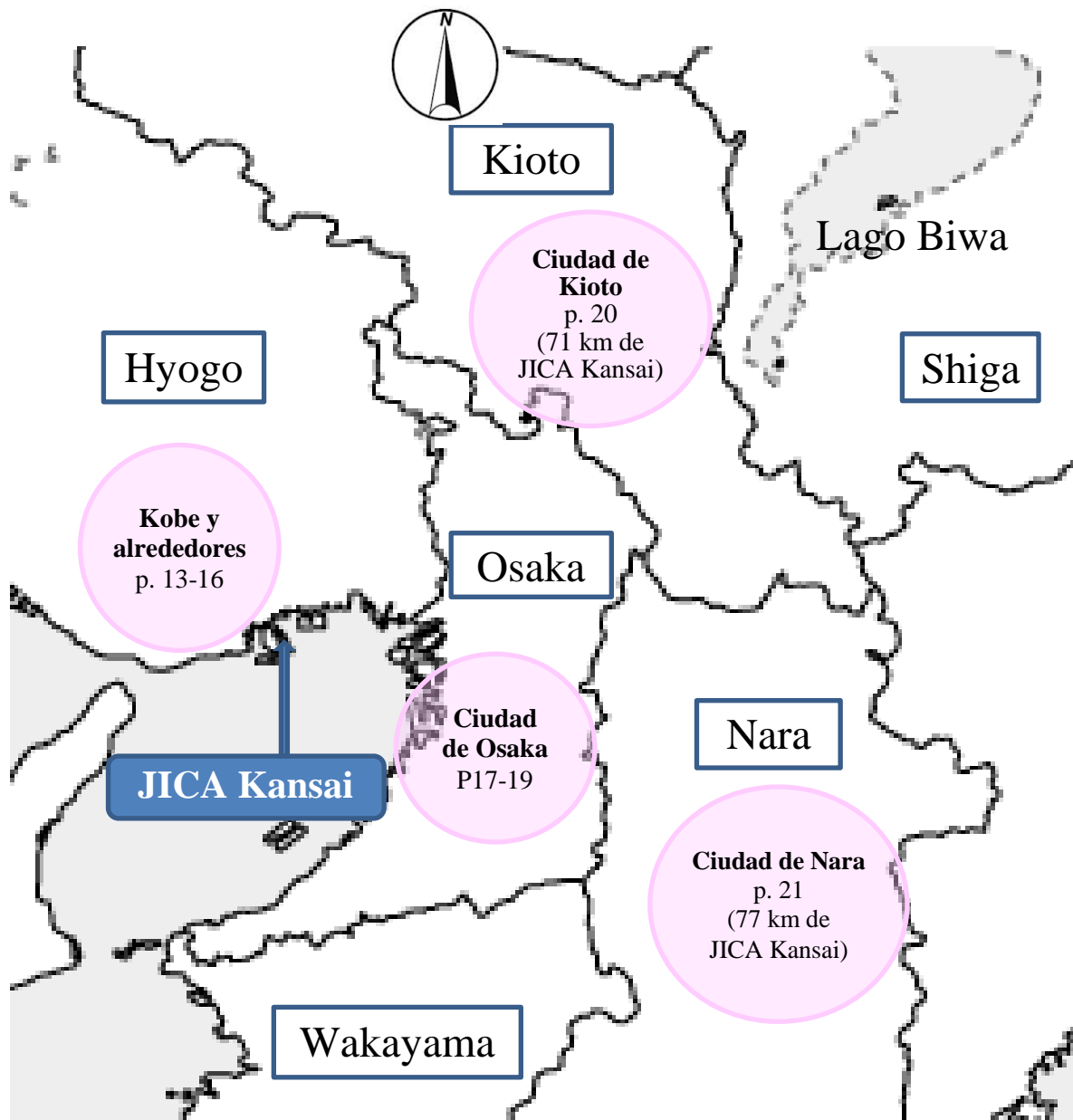
2-4-4, Nagamedai, Nada-ku, Kobe

<http://kobeunionchurch.org/>



VI. Viajar

Ubicación geográfica de los municipios de Kansai



Para orientarse viajando, puede encontrar la ruta de tren / avión / autobús más conveniente para disfrutar de viajar en Japón siguiendo los sitios web.

<http://www.hyperdia.com/en/>

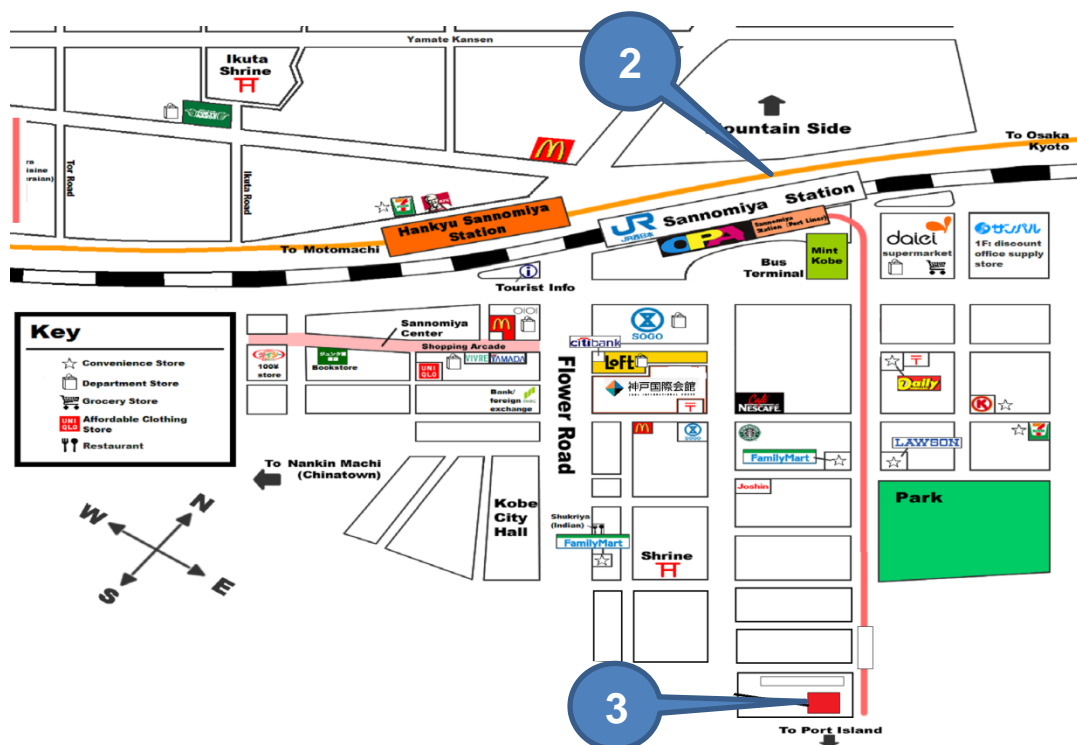
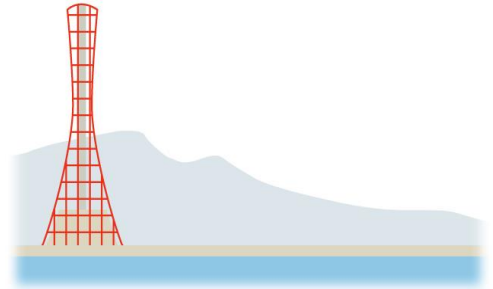
<https://roote.ekispert.net/en>

<https://world.jorudan.co.jp/mln/en/>

KOBE

Las salidas son una de las actividades con las que podrá disfrutar y refrescarse durante su estancia en Kobe. Hay mucho que explorar dentro y fuera de la ciudad de Kobe. A continuación le ofrecemos una breve introducción sobre posibles excursiones de un día dentro y cerca de la ciudad. Para obtener más información sobre turismo, transporte y vida cotidiana en Kobe, consulte las guías o contacte con los centros de información que se indican abajo.

- (1) Sitio oficial de turismo: <Kobe> <http://plus.feel-kobe.jp/>
<Hyogo> <http://www.hyogo-tourism.jp/english>
- (2) Centro de Información de la Ciudad de Kobe (Information Kobe)
Abierto a diario: 09:00-19:00
09:00-15:00 (31 dic. - 2 ene.)
Tel. (078)322-0220
Ubicación: al sur de la estación de JR Sannomiya, salida Este
URL: <http://hello-kobe.com/hello-stmap.html>
- (3) Centro Comunitario Internacional de Kobe (KICC)
Abierto: 10:00-20:00 (lun.-vie.)
10:00-17:00 (sábados)
Cerrado: Domingos y festivos
Tel. (078)291-8441
Ubicación: Edificio del Centro de Comercio, Industria y Negocios de Kobe, planta 2
URL: http://www.kicc.jp/index_en.html



KOBE

☆ *Monte Rokko*

El monte Rokko tiene 931 metros de altura. Aunque se puede llegar a la cima en autobús urbano y funicular, subir a pie también es una opción agradable.

Ofrece acceso a instalaciones turísticas como el Jardín Botánico Alpino y a la pista de atletismo, situadas en la sierra.

No se pierda las magníficas vistas de las bahías de Kobe y Osaka.

Para más información consulte ROKKOSAN.com en inglés:

<https://www.rokkosan.com/en/access/>



☆ *Centro de Exposiciones del Puente (puente Akashi Kaikyo)*

El Centro de Exposiciones del Puente está situado cerca del puente Akashi Kaikyo (puente suspendido de 3.911 metros de longitud).

Está lleno de fotografías de puentes mundialmente famosos y su más avanzada tecnología de construcción.

Admisión: ¥ 310 (adultos)

<http://www.hashinokagakukan.jp/index.php>

Abierto de 09:15 a 17:00 (última entrada a las 16:30) (marzo - julio 19, septiembre - noviembre)

09: 15 - 18:00 (última entrada a las 17:30) (20 de julio - agosto)

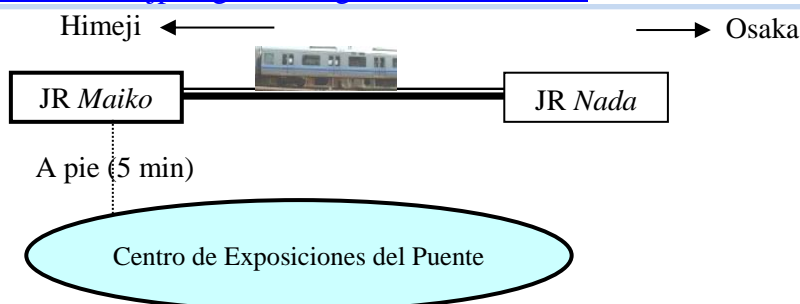
09: 15 - 16:30 (última admisión 16:00) (diciembre - febrero)

Entrada: 3.000 (adultos)

Horario de visitas guiadas: 9:30-12:10, 13:30-16:10

Reserva obligatoria: información en el sitio web de Bridge World:

<http://www.jb-honshi.co.jp/english/bridgeworld/index.html>



<u>Coste total del transporte (por trayecto)</u>			
JR	Nada	27 min →	Maiko
			¥300

☆ **Zoo de Kobe Oji**

Rodeado de naturaleza y situado en el centro de la ciudad, es un lugar recreativo donde habitan 150 especies y 800 animales. Tiene jaulas para animales tropicales nocturnos y todo tipo de instalaciones: parque recreativo, museo de datos zoológicos, etc. El Zoo de Kobe Oji permite observar especies tan exclusivas como los pandas gigantes y los koalas.



Abierto	09:00 - 17:00 (última entrada 16:30) (mar. - oct.) 09:00 - 16:30 (última entrada 16:00) (nov. - feb.)
Cerrado	Miércoles, 29 dic. - 1 ene.
Entrada	¥600

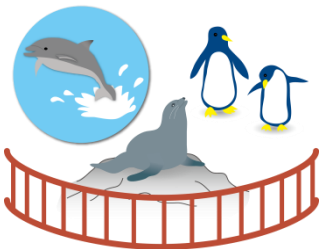
URL <http://www.kobe-ojizoo.jp/sp/guide/fl/>



La ubicación se indica en el mapa (p.2)
Se encuentra a unos 30 minutos a pie de JICA Kansai.

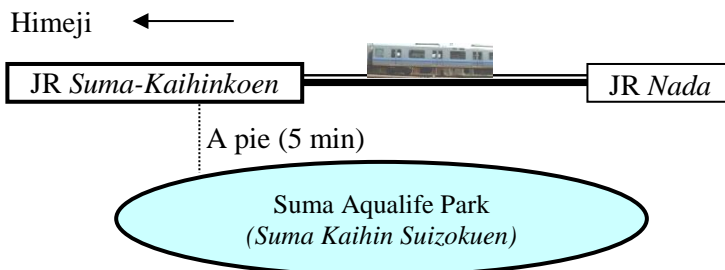
☆ **Suma Aqualife Park en Kobe**

Este parque presenta una colección de 13.000 organismos marinos de unas 600 especies. Tiburones y rayas nadan en la pecera de 1.200 toneladas de agua que crea olas artificiales. Otras de las muchas atracciones que pueden disfrutarse son una actuación espectacular con delfines, una zona de recreación infantil y la casa de las nutrias marinas.



Abierto	09:00 - 17:00 (última entrada 16:00)
Cerrado	Miércoles (diciembre - febrero)
Entrada	¥1.300

URL <http://sumasui.jp/abroad/english.html>



Coste total del transporte (por trayecto)			
JR	Nada	16 min →	Suma-kaihinkoen ¥220

HIMEJI

☆ *Castillo de Himeji*

Este castillo construido en 1601 está designado como tesoro nacional y patrimonio mundial.

Se diseñó estratégicamente para protegerlo del enemigo.

Es el castillo japonés más grande y auténtico. Desde lo alto de la torre principal se contemplan las vistas a toda la zona urbana de Himeji.

Abierto todos los días	09:00 - 17:00 (27 abril - 31 agosto)
	09:00 - 16:00 (1 septiembre - 26 abril)
Entrada	¥1.000



Copyright©:cyber0515



Estación de JR Himeji

Castillo de Himeji (a 10 minutos a pie de la estación de JR Himeji)



<u>Coste total del transporte (por trayecto)</u>			
JR	Nada	55 min	Himeji
			¥970

Sitio web oficial del castillo de Himeji:

<http://www.himejicastle.jp/>

<http://www.himeji-kanko.jp/en/>

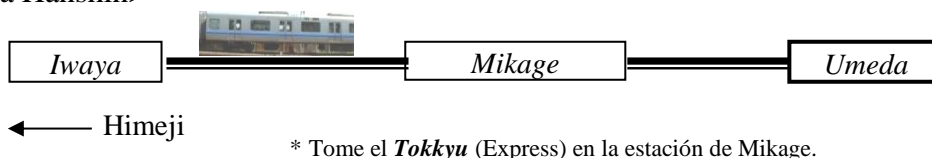
OSAKA

Osaka es el centro industrial, financiero y comercial del oeste de Japón. Además de las numerosas actividades e instalaciones empresariales, Osaka también dispone de lugares históricos así como de una amplia variedad de atracciones culturales. El centro de Osaka es fácilmente accesible tanto con la línea circular de JR como con varias líneas de metro. Consulte la red de transporte.

Guía turística de Osaka: <http://www.osaka-info.jp/en/>

Acceso a Osaka

<Línea Hanshin>



Coste total del transporte (por trayecto)			
<i>Hanshin</i>	<i>Iwaya</i>	35 min →	<i>Umeda</i> ¥300

<Línea JR>



Coste total del transporte (por trayecto)			
<i>JR</i>	<i>Nada</i>	30 min →	<i>Osaka</i> ¥410

Lugares recomendados

- Castillo de Osaka → ver p.19
- Universal Studios Japan (USJ) → ver p.20
- Acuario de Osaka KAIYUKAN → ver p.20

Centro de Información para Visitantes de Osaka, Umeda

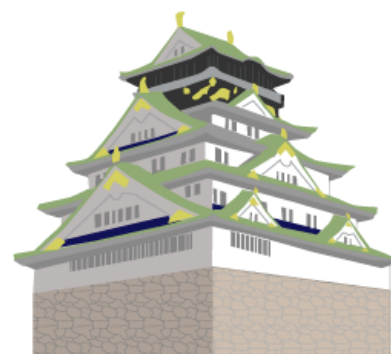
Abierto todos los días 08:00 - 20:00

Tel. (06) 6345-2189

* Situado en "INFORMATION",

Planta 1, puerta central norte de la estación de JR Osaka

URL: http://www.osaka-info.jp/en/plan/traveller_information/information_centers/osaka_visitors_information_center_umeda.html



Castillo de Osaka

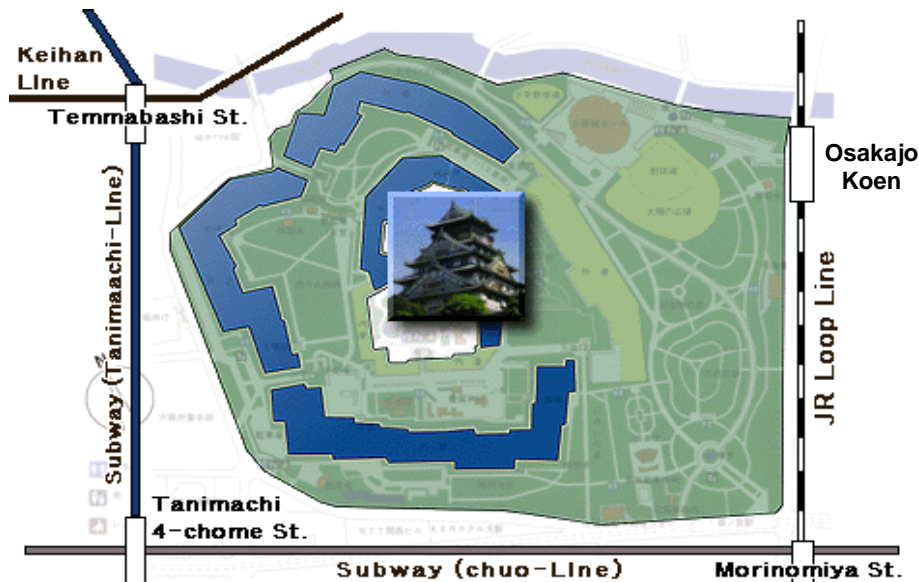
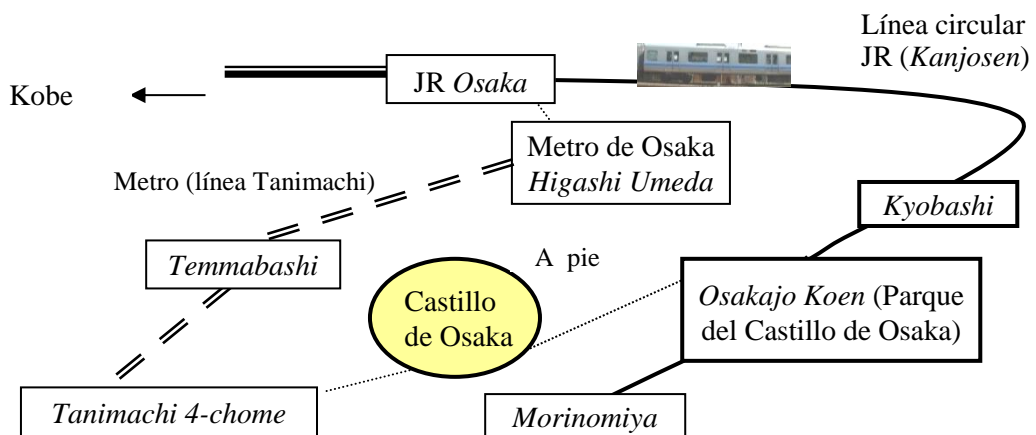
☆ Castillo de Osaka

El castillo de Osaka fue construido por *Toyotomi Hideyoshi*, uno de los señores de la guerra más ilustres de Japón, que unificó un país dividido por una sucesión de guerras civiles.

El majestuoso castillo se completó en 1586, pero se quemó dos veces en su historia. En 1931 los ciudadanos de Osaka reunieron los fondos para reconstruir las mazmorras como tributo a *Hideyoshi*.

La torre principal (*Tenshukaku*) contiene varias exposiciones de interés histórico.

Abierto 09:00 - 17:00 (última entrada 16:30)
 Cerrado
 Entrada ¥600



Coste total del transporte (por trayecto)			
JR	Nada	Osaka	Osakajo Koen (JR Osaka Castle Park)
		44 min	¥550

URL del castillo de Osaka: <http://www.osakacastle.net/english/>

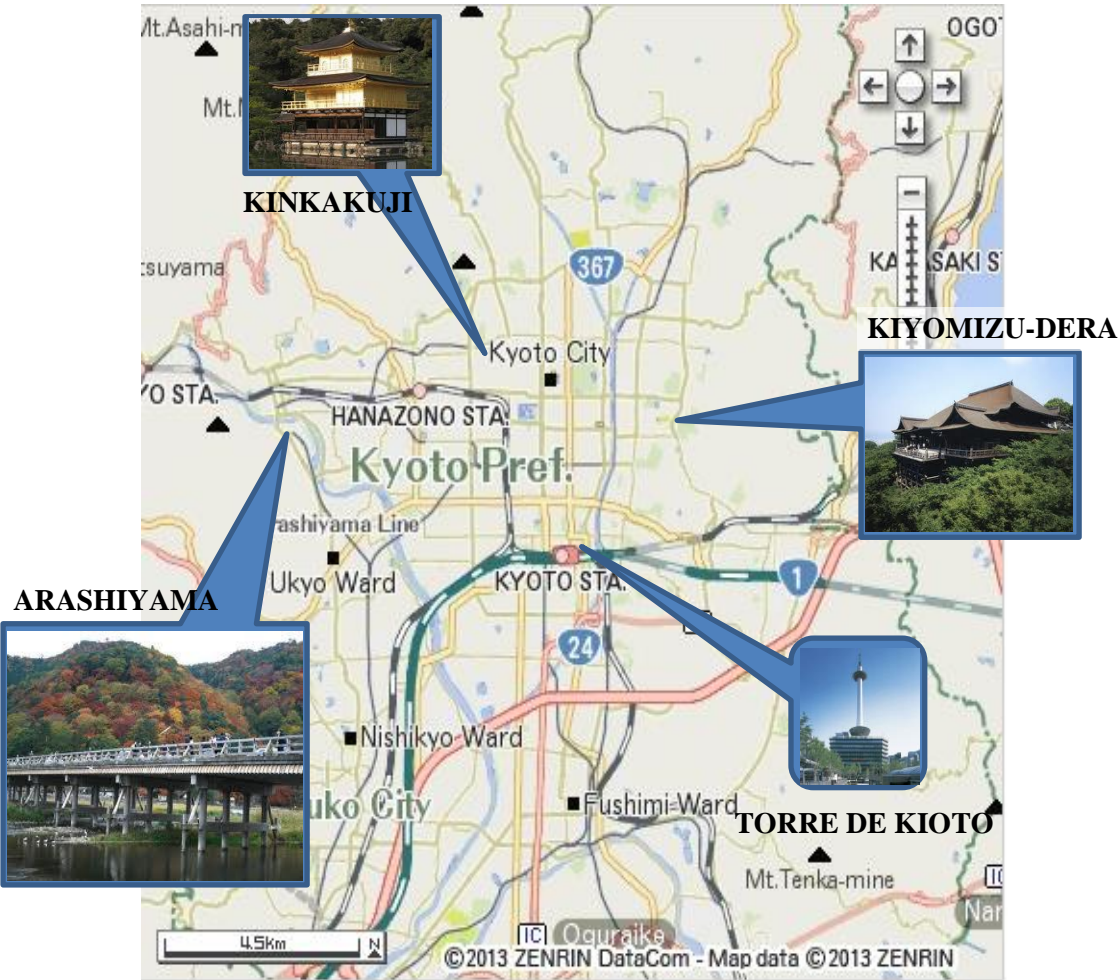
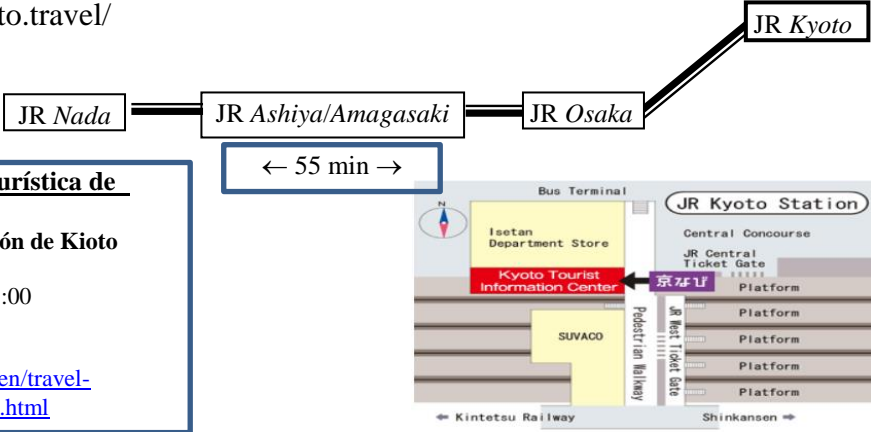
KIOTO

Kioto fue la capital de Japón desde 794 hasta 1868. Cuenta con 1.600 templos budistas y 850 santuarios sintoístas, así como con los jardines y palacios más bellos de Japón. Aunque ahora es una ciudad moderna de 1,5 millones de habitantes, Kioto sigue siendo un centro de arte y artesanía tradicional, cultura y gastronomía. Explorar Kioto a pie es una experiencia muy agradable, y el billete de autobús de un día (¥500) que se vende en la Estación de Autobús Urbano de Kioto le ofrece acceso fácil a las principales atracciones turísticas. Para más información, vea la Guía de Viaje de Kioto.

URL: <http://www.Kyoto.travel/>

Coste de transporte
Nada → Kioto
¥1.080/ por trayecto

Centro de Información Turística de Kioto
Planta 2, edificio de la estación de Kioto
 Guía en inglés disponible.
 Abierto todos los días 8:30-19:00
 Tel. 075-343-0548
<http://www.kyototourism.org/en/travel-info/tourist-info-centers/index.html>



NARA

Nara fue la capital gloriosa que un poeta antiguo describió "como una fragante flor en plena floración". Nara fue la cuna de las grandes artes japonesas y la esencia de la cultura en el lejano período Tempyo. Los templos y santuarios antiquísimos y mundialmente famosos de la provincia de Yamato (actual prefectura de Nara) nos han transmitido su valiosa historia. Disfrutará la visita al parque de Nara donde pasean adorables ciervos (considerados mensajeros de los dioses en el sintoísmo). Su campo vasto y abierto rebosante de vegetación alberga la historia antigua de Japón. Es agradable pasear por Nara, con su ambiente relajante. Encontrará más información en las siguientes páginas web.

Oficina de Turismo del Gobierno de la Prefectura de Nara

<https://www.visitnara.jp/>

Asociación de Turismo de la ciudad de Nara

<https://narashikanko.or.jp/en/info>



VII. Información importante y reglas

1. Para una estancia cómoda en Japón

(1) Entrega del formulario para alojarse fuera

Si desea alojarse fuera de los alojamientos designados por JICA, puede hacerlo solo los viernes, sábados y vísperas de días festivos. (No se devolverá la tarifa de la habitación aunque se ausente de los alojamientos designados.)

Entregue el formulario pertinente (“Staying-out Form”, disponible en la Recepción de JICA Kansai) con antelación para notificar a JICA los datos de una persona que sea su contacto de emergencia durante su ausencia. Para los participantes que se alojen en JICA Kansai: entreguen el formulario en la Recepción. Para los que se alojen en hoteles privados: consulte con su responsable de programa por correo electrónico y siga sus instrucciones.

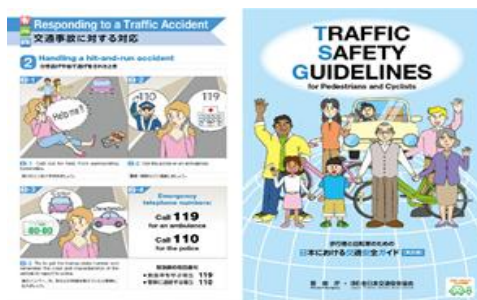
Form for Staying Out Overnight	
Staying out overnight outside JICA designated accommodation is available only on Friday, Saturday and the day before holiday.	
I, undersigned, hereby report on my staying out overnight. I personally assume all the responsibilities for any consequences resulting from the staying out.	
Name	
Course	
Room no. in JICA Kansai or Accommodation (hotel) name	
Date of Leave	date month time / / : (night(s) <input type="checkbox"/> Friday <input type="checkbox"/> Saturday <input type="checkbox"/> The day before holiday
Date of Return	date month time / / :
Emergency Information during staying out Please make certain of filling the following.	
Name of the person to contact or Name of the accommodation	
Phone Number	
Address	
Date: / /	
Signature: _____	

(2) Normas de tráfico

Por favor, observe las reglas de tráfico para su seguridad.

Por favor, lea las "Pautas de seguridad de tráfico

http://www.npa.go.jp/koutsuu/kikaku/trafficsafety/traffic_safety_english.pdf



(3) Las imágenes de su persona

Las fotos y los vídeos con imágenes de su persona tomados durante su programa de Cocreación de Conocimiento pueden ser utilizadas por JICA para fines oficiales.

(4) Fotografiar a gente por la calle: pida permiso antes



Es natural que al ver adorables niños/escolares japoneses por la calle se sienta tentado de hacerles fotos como recuerdo. Sin embargo, dicha conducta puede constituir una violación de los derechos de imagen. Algunas personas no quieren que se les tomen fotos. Pida permiso antes de tomar fotografías de niños o adultos.

(5) Fotografiar artículos en las tiendas

Los grandes almacenes y las tiendas exponen sus productos de forma atractiva. El método de exposición y el diseño son su know-how valioso para la promoción comercial. También vigilan a los que fotografían los expositores como fuente de información para realizar actos criminales como el hurto. Por esos motivos está prohibido hacer fotos de los expositores del interior de las tiendas.



(6) Fumar

Según la Ley de Promoción de la Salud de Japón, en la sociedad japonesa solo se permite fumar en las “zonas de fumadores”. No fume en los espacios públicos. Aunque se aloje en una habitación para fumadores en un hotel comercial, fuera de la habitación no está permitido fumar. Incluso en los pisos de fumadores, se prohíbe fumar en los pasillos y en el vestíbulo de los ascensores.

Las principales ciudades como Kobe y Osaka disponen de regulaciones de “prevención del tabaco en la calle”, y las calles principales y las zonas populares están designadas como “zonas donde se prohíbe fumar en la calle”. Los que infringen la regulación son multados. (1.000 yenes en Kobe y Osaka). No encienda ningún cigarrillo en dichas zonas.

(7) Consumo de alcohol

* Excepción: en JICA Kansai, puede tomar alcohol en el salón de la planta 4.



(8) Prohibición de tirar basura en la calle

En Kobe hay una ordenanza que prohíbe tirar basura en la calle. Si le pillan tirando basura le multarán (hasta 20.000 yenes). Las principales ciudades disponen de ordenanzas similares, por lo que le aconsejamos que tire la basura en los contenedores designados.

(9) Compra de aparatos eléctricos: compruebe si puede usarlos en su país

- 1) Compruebe las especificaciones, especialmente la tensión eléctrica de su país.
- 2) Compruebe si disponen de manual en inglés.



2. Información del coordinador médico

(1) Para recuperarse del jet lag

Intente exponerse a la luz del día, que sirve para regular los biorritmos humanos, y también intente practicar ejercicio moderado antes de ir a dormir.

(2) Trombosis venosa profunda o “síndrome de la clase turista”

Viajando en avión es posible que se mantenga en la misma postura durante un tiempo prolongado. Si siente una dificultad respiratoria inusual, dolor en el pecho o hinchazón grave y dolorosa en las piernas, contacte con el coordinador médico, con un miembro de JICA o con el coordinador del curso.

(3) Hábitos diarios recomendados

Para mantenerse sano, es importante que al llegar a casa se lave bien las manos y que haga gárgaras con agua salada.

Como en verano hace mucho calor y humedad, beba una cantidad de agua suficiente para evitar sufrir un golpe de calor.

(4) Para los participantes que necesitan tratamiento autoinyectable

La Ley de Gestión de Residuos japonesa prohíbe a todo el mundo desechar agujas y jeringuillas usadas, así como dispositivos médicos en lugares públicos o privados. Si necesita desechar dispositivos médicos, informe al coordinador médico de JICA Kansai, al personal de JICA o al coordinador del curso. Le facilitaremos un pequeño contenedor para conservar los dispositivos médicos y recogerlos cuando se marche de Japón.

Le deseamos una buena estancia en Japón.
El coordinador médico

Política de copyright

Los participantes del programa de Formación y Diálogo de JICA deben cumplir la siguiente política de copyright.

Artículo 1. Asuntos de cumplimiento relativos a la elaboración de documentos de los participantes (diversos informes, planes de acción, etc.) y presentaciones (reuniones de informe, clases, discursos, etc.)

1. En principio todos los contenidos de los documentos y las presentaciones deben haber sido creados por los propios participantes.
2. Debe cumplir con los siguientes puntos si usted ha utilizado, excediendo el límite de la cita, obras de otra persona (reproducciones, fotografías, ilustraciones, mapas, figuras, etc.) que estén protegidas por leyes o regulaciones en su país o por acuerdos multinacionales de copyright o similares:
 - (1) Obtener licencia para utilizar la obra bajo su propia responsabilidad. En este caso, el alcance de la licencia debe cumplir las provisiones del artículo 2.
 - (2) Obtener material de prueba que demuestre la obtención de la licencia y que especifique su alcance.
 - (3) Consultar con la tercera parte y efectuar el procedimiento de pago bajo su propia responsabilidad en relación con las negociaciones con la tercera parte sobre la compensación para otorgar la licencia y el procedimiento para pagar dicha compensación.

Artículo 2. Detalles del uso de obras para la formación

- (1) El copyright de una obra que el participante prepare para un curso de formación pertenece al que recibe la formación. El copyright de las partes en las que se utilice la obra de terceras partes pertenece a dichas terceras partes.
- (2) Al usar textos, materiales educativos complementarios y otros materiales distribuidos para los cursos formativos de JICA, los participantes deben adherirse a los fines y alcances aprobados por todos los propietarios del copyright.

(Esta política se cita de "Pautas del formulario de solicitud para la cocreación de conocimiento de Programa de JICA ")

Política medioambiental de JICA

1. Concepto básico

La mayor responsabilidad de la humanidad es facilitar un entorno rico y diverso a las generaciones futuras.

La creciente escala y diversidad de las actividades del hombre han provocado varios problemas medioambientales graves, como el calentamiento global, la destrucción de la capa de ozono, la contaminación del aire y los residuos, la contaminación del suelo, la deforestación y la desertización: todos ellos ponen en riesgo el futuro de la humanidad.

La Agencia de Cooperación Internacional de Japón (en adelante, JICA) está decidida a proteger nuestro entorno global, que es extremadamente vital para la supervivencia de la humanidad y la vida natural en la Tierra. También busca el equilibrio entre la conservación medioambiental, la prosperidad social, y el desarrollo sostenible.

2. Directrices básicas de las políticas

Como se declara en la Ley de Reglas Generales de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón, la misión de JICA es “contribuir a la promoción de la cooperación internacional y al desarrollo racional de Japón y de la socioeconomía internacional contribuyendo al desarrollo o la reconstrucción de la economía y la sociedad, o la estabilidad económica, de regiones extranjeras que están en fase de desarrollo”, en participar en la protección medioambiental global en cumplimiento con las leyes y regulaciones medioambientales. Además, para evitar y reducir los impactos medioambientales negativos resultantes de sus actividades, JICA utilizará un sistema de gestión medioambiental y trabajará continuamente para mejorarlo. El sistema se basará en las siguientes políticas:

(1) Promoción de medidas medioambientales mediante actividades de cooperación internacional

Basándose en las políticas de Ayuda Oficial al Desarrollo (AOD) del Gobierno japonés, JICA promocionará actividades de cooperación para la protección y la mejora del medioambiente. JICA continuará:

- Promoviendo la cooperación internacional y los proyectos que contribuyan a la protección medioambiental en países en vías de desarrollo
- Mitigando todo impacto medioambiental adverso de los programas y proyectos de desarrollo de acuerdo con las directrices sobre consideraciones medioambientales y sociales.

(2) Promoción de actividades para la concienciación medioambiental general

Con el objetivo de fomentar la concienciación pública, JICA reúne información sobre problemas medioambientales. JICA continuará:

- Organizando actividades promocionales y educativas dando a conocer los programas de JICA sobre problemas medioambientales
- Realizando estudios e investigación sobre problemas medioambientales, y desarrollando propuestas adecuadas
- Implementando formación continua a través de seminarios y programas de instrucción para los empleados de JICA y otro personal implicado en las actividades de JICA.

(3) Promoción de actividades respetuosas con el medioambiente dentro de las oficinas y otras instalaciones de JICA

JICA promueve programas medioambientales para reducir todo impacto negativo generado por sus actividades en sus oficinas y otras instalaciones. JICA continuará:

- Promoviendo la reducción de desechos, la conservación de recursos y energía, y el reciclaje
- Obteniendo productos respetuosos con el medioambiente basándose en la Ley de Promoción de Adquisición Ecológica y otras leyes y regulaciones pertinentes.

(4) Cumplimiento con las leyes y regulaciones medioambientales

JICA se adherirá de forma coherente a las leyes y regulaciones medioambientales pertinentes. Esta Política medioambiental se comunicará a todos los empleados y personal que trabaje en o para JICA, y también se hará pública.

1 de octubre de 2015

Shinichi Kitaoka

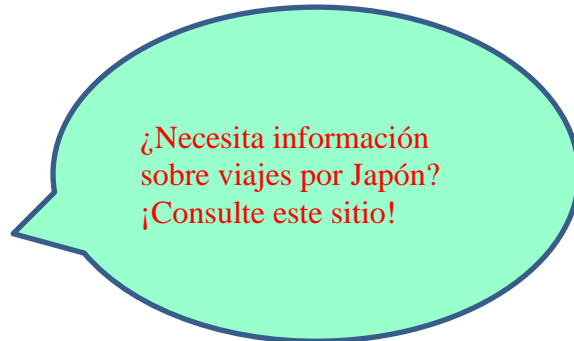
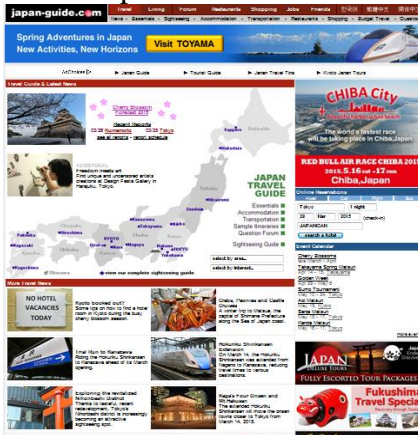
Presidente

Agencia de Cooperación Internacional de Japón

Sitios web útiles y aplicación

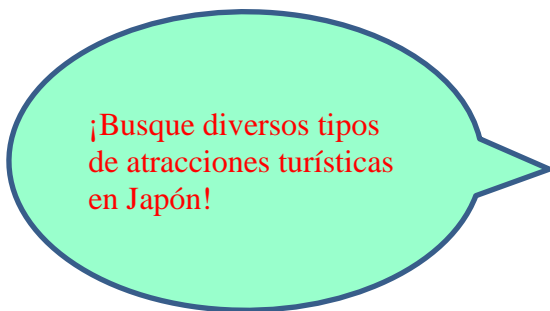
- Guía de Japón

<http://www.japan-guide.com/>



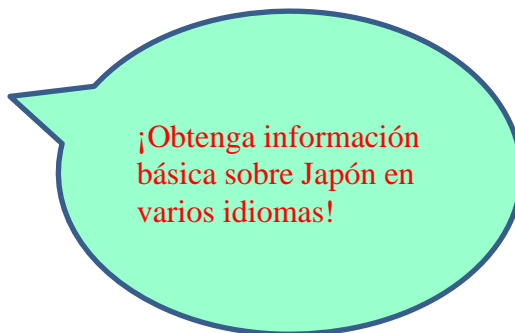
- Organización Nacional de Turismo de Japón

<http://www.jnto.go.jp/eng/>



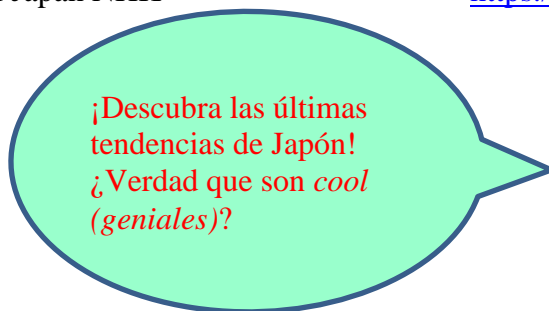
- CLAIR
(Consejo de Autoridades Locales para las Relaciones Internacionales)

<http://www.clair.or.jp/tagengo/>



- Cool Japan NHK

<https://www4.nhk.or.jp/cooljapan/>



• Aplicación de traducción de voz multilingüe

Si tiene dificultades para comunicarse con japoneses, considere descargarse y usar una aplicación de traducción de voz multilingüe llamada "VoiceTra". Esta aplicación gratuita, creada por el consorcio iniciado por el Instituto Nacional de Tecnologías de la Información y la Comunicación con la ayuda del Ministerio de Asuntos Interiores y Comunicaciones, traduce las palabras en 29 idiomas (al abril de 2016) a voluntad. Encontrará información detallada en <http://voicetra.nict.go.jp/en/index.html>.

